

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| <b>Codi</b>          | 35450       |
| <b>Nom</b>           | Grec IV     |
| <b>Cicle</b>         | Grau        |
| <b>Crèdits ECTS</b>  | 6.0         |
| <b>Curs acadèmic</b> | 2023 - 2024 |

**Titulació/titulacions**

| <b>Titulació</b>                  | <b>Centre</b>                                  | <b>Curs</b> | <b>Període</b>     |
|-----------------------------------|------------------------------------------------|-------------|--------------------|
| 1002 - Grau de Filologia Clàssica | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 2           | Segon quadrimestre |
| 1013 - Grau en Filologia Clàssica | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 2           | Segon quadrimestre |

**Matèries**

| <b>Titulació</b>                  | <b>Matèria</b>    | <b>Caràcter</b> |
|-----------------------------------|-------------------|-----------------|
| 1002 - Grau de Filologia Clàssica | 3 - Lengua grega  | Obligatòria     |
| 1013 - Grau en Filologia Clàssica | 3 - Llengua grega | Obligatòria     |

**Coordinació**

| <b>Nom</b>                 | <b>Departament</b>       |
|----------------------------|--------------------------|
| SANCHIS LLOPIS, JORGE LUIS | 145 - Filologia Clàssica |

**RESUM**

La matèria consisteix en la lectura i traducció de textos de prosa jònica, de dificultat mitjana, per a la seua interpretació dins el seu propi context literari i cultural, i amb l'objectiu d'eixamplar els horitzons de lectura de prosa àtica clàssica. L'assignatura suposa una assimilació progressiva de conceptes bàsics de llengua grega i en requereix l'adquisició de vocabulari bàsic i especialitzat. El gènere literari proposat és la historiografia i l'autor, Heròdot. Aquesta assignatura és un desenvolupament lògic de Grec I, II i III, i un pas previ a Grec V i VI, ja que totes elles es basen en la traducció de textos en prosa amb vistes a la formació bàsica i especialitzada de l'alumnat.



## **CONEIXEMENTS PREVIS**

### **Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació**

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

### **Altres tipus de requisits**

Coneixements bàsics de la llengua grega i posseir les eines bàsiques per a la traducció, amb diccionari, de textos de prosa grega de dificultat mitjana.

## **COMPETÈNCIES**

### **1002 - Grau de Filologia Clàssica**

- Coneixer la llengua grega i la seua literatura.
- Posseir coneixements de crítica textual i d'edició de textos.
- Que els estudiants hagen desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per a emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit filològic.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.
- Aplicar criteris de qualitat en el treball filològic.
- Conèixer la història i cultura gregues.
- Adquirir la capacitat de localitzar, sintetitzar i gestionar informació bibliogràfica i d'instruments informàtics en l'àrea d'estudi de la Filologia Clàssica.
- Conèixer les tècniques d'anàlisi de textos literaris i la seua aplicació.
- Adquirir la capacitat per a traduir i interpretar textos grecs de diversa tipologia.

## **RESULTATS DE L'APRENTATGE**

- Capacitat per a traduir amb ús limitat del diccionari un text breu en prosa jònica d'Heròdot.
- Capacitat per a traduir sense diccionari un text breu d'Heròdot prèviament treballat.
- Domini d'un lèxic equivalent a uns 1200 termes.
- Capacitat per fer un comentari sintàctic i estilístic de prosa jònica.
- Capacitat per a ubicar el text en el gènere, autor i època.



- Capacitat per a situar els fets narrats en el context de la història antiga de Grècia.

## DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

### 1. El naixement de la prosa grega i la tradició de la prosa jònica

### 2. La historiografia d'Heròdot

### 3. Llengua i estil d'Heròdot

## VOLUM DE TREBALL

| ACTIVITAT                                         | Hores         | % Presencial |
|---------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Classes de teoria                                 | 60,00         | 100          |
| Assistència a esdeveniments i activitats externes | 10,00         | 0            |
| Estudi i treball autònom                          | 70,00         | 0            |
| Preparació d'activitats d'avaluació               | 10,00         | 0            |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>150,00</b> |              |

## METODOLOGIA DOCENT

### 1) A l'aula:

- Traducció dels alumnes, correcció i comentari del professor.
- Classes teòriques: temari

### Observacions:

Els alumnes han de preparar els textos a casa i presentar-se al l'aula amb la seua traducció personal feta.

### 2) Treball fora de l'aula:

- a) Preparació dels textos que es llegiran en classe.



- b) Traducció d'un grup de textos, que s'indicarà al començament de curs, amb l'ajut d'altres traduccions i de comentaris.
- c) Lectures complementàries.
- d) Estudi del temari.

## AVALUACIÓ

Examen (70% de la nota final):

- a) traducció d'un text no vist previament, sense diccionari i amb ajuda de notes de lèxic i, en el seu cas, gramaticals (60% de la nota de l'examen);
- b) comentari morfosintàctic (20% de la nota de l'examen);
- c) teoria: una pregunta sobre el temari de l'assignatura (20%).

La resta de percentatge de la nota final (30%) es repartirà de la manera següent:

- 10% Participació activa a les classes.
- 20% Prova d'avaluació d'una selecció de textos que l'alumne haurà de preparar-se pel seu compte. Aquest exercici constarà d'un text a traduir amb preguntes de morfosintaxis.

Per a poder fer mitjana i aprovar l'assignatura serà necessari treure un mínim de 4 sobre 10 en l'examen final. La nota de participació activa a classe no serà recuperable en segona convocatòria.

## REFERÈNCIES

### Bàsiques

- Edicions

HUDE, C. (1927 [nombroses reimpressions]), Herodoti historiae, 2 Vols., OCT, Oxford.

LEGRAND, Ph.-E. (1932-1954), Hérodote. Histoires. Paris (Budé)

ROSÉN, H. B. (1987), Herodoti Historiae I-II, BT, Stuttgart.

VV.AA. (1983) Antologia de Heródoto, SEEC, Madrid.

- Manuals d'Història de Grècia

BLÁZQUEZ, J. M., LÓPEZ MELERO, R y SAYAS J. J. (1989), Historia de la Grecia Antigua. Madrid.

HIDALGO DE LA VEGA, M. J. et alii eds. (1998), Historia de la Grecia Antigua, Salamanca.

RUIPÉREZ, M. S., TOVAR, A. (1983), Historia de Grecia, Barcelona.



- Manuals de Literatura Grega

EASTERLING, P. E. KNOX, B. M. W. (1990), Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega, Madrid (trad. española).

LESKY, A. (1983), Historia de la literatura griega, Madrid (trad. española).

LÓPEZ FÉREZ, J. A. ed. (1988), Historia de la literatura griega, Madrid.

- Bibliografia bàsica

ASHERI, D. - LLOYD, A. - CORCELLA, A. (2007), A Commentary on Herodotus Books I-IV, Oxford, University Press.

BAKKER, E. et alii (2002), Brill's companion to Herodotus, Leiden-Boston-Köln.

DEWALD, C. - MARINCOLA, J. (2007), The Cambridge Companion to Herodotus, Cambridge (UK)-N. York: Cambridge UP.

FLOWER, A., MARINCOLA, J. (2002), Histories. Herodotus. Book IX, Cambridge.

FORNARA, Ch. W. (1971), Herodotus. An Interpretative Essay, Oxford, Clarendon Press.

FOWLER, R. (1996), Herodotus and his Contemporaries, JHS 116, 62-87.

HARTOG, F. (2002) El espejo de Heródoto. Buenos Aires (= Paris 1980)

HOW, W. W. - WELLS, J. (1912). A Commentary on Herodotus, I (I-IV), II (V-IX), Oxford: Clarendon Press.

IRWING, E.- GREENWOOD, E. (2007), Reading Herodotus. A Study of the Logoi in Book 5 of Herodotus Histories, Cambridge, University Press.

LÓPEZ EIRE, A. (1990), De Heródoto a Tucídides, Studia Historica. Historia Antigua 8, 75-96.

### Complementàries

- Complementària

CASSIO A. C. (1989), «Lo sviluppo della prosa dorica e le tradizioni occidentali della retorica greca», Aion XI: 147-57

CODOÑER, C. coord. (1998), El comentario de textos griegos y latinos, Madrid.

DENNISTON, J. D. (1952) Greek Prose Style, Oxford. Clarendon Press.

DOVER, K. (1994), The Evolution of Greek Prose Style, Oxford: Clarendon Press

GOLDHILL, S. (2002) The Invention of Prose, Cambridge University Press.

JACOBY, F. (1923), Die Fragmente der griechischen Historiker, vol. I, Berlin: Weidmann.

KENNEDY, G. A., The Art of Persuasion in Greece, Londres, 1963.

KENNETH, D., The Evolution of Greek Prose Style, Oxford, 1997.

LÓPEZ EIRE, A., «Formalización y desarrollo de la prosa griega», en Morocho Gayo, G. (coord.). Estudios de prosa griega, León, 1985, pp. 37-64.

MEILLET, A. (1963), Aperçu d'une histoire de la langue grecque, Paris: Klincksieck (trad. it. di E. De Felice, Torino 1976: Einaudi)

NORDEN, E. (1898). Die Antike Kunstprosa, Leipzig: Teubner (Trad. esp., Méjico, 2000).

POWELL, J. E. (1977), A lexicon to Herodotus. Hildesheim.

RUSSELL, D. A. (ed.), An Anthology of Greek Prose, Oxford, 1991.

TAPIA ZÚÑIGA, P. C. (1993), Vocabulario fundamental y constructivo del griego, Universidad Nacional Autónoma de México, México (trad. española).



UNTERSTEINER, M. (1949), La lingua di Erodoto con bibliografia e indici. Bari, Adriatica.

